

Porównanie tłumaczeń Dzieje 28:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Gdy zaś zobaczyli barbarzyńcy które jest wiszące zwierzę z ręki jego mówili do jedni drugich na pewno morderca jest człowiek ten który zostawszy uratowanym z morza sprawiedliwość żyć nie pozwoliła
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Na widok gada zwisającego u jego ręki tubylcy zaczęli mówić między sobą: Człowiek ten* jest na pewno mordercą, bo chociaż wyszedł cało z morza, Sprawiedliwość** nie pozwoliła mu żyć. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Gdy zaś zobaczyli barbarzyńcy uwieszone zwierzę z ręki jego do jedni drugich mówili: "Całkowicie zabójcą jest człowiek ten, którego dostawionego bezpiecznie* z morza sprawiedliwość** żyć nie pozwoliła". ³⁾⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Gdy zaś zobaczyli barbarzyńcy które jest wiszące zwierzę z ręki jego mówili do jedni drugich na pewno morderca jest człowiek ten który zostawszy uratowanym z morza sprawiedliwość żyć nie pozwoliła

¹⁾ <x>480 16:18</x>; <x>490 10:19</x>; <x>490 13:2</x>

²⁾ Sprawiedliwość, tj. bogini Dike, Δίκη.

³⁾ Lub: "ocalałego".

⁴⁾ Być może chodzi tu o Dike jako personifikację sprawiedliwości.